CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Toledo (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6409; CIHM 8, 366
N. INV: Catedral de Toledo (Toledo, Toledo)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Reja
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: HIERRO
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: Invocatio
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: M
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
[--- i]nterne petierit aure regine celi / laudibus ore valet quisquis officiu(m)[---]a[---e]remo cum pia vota canis. Opus Pauli / anno salutis millesisimo CCCCLXXXII

Texto dado por CIHM 8, 366.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
...dentro, quién suplique a la reina del cielo es digno del oficio...con piadosos deseos...La hizo Pablo, año de nuestro salvador 1482.

Traducción dada por CIHM 8, 366.

COMENTARIO:

La reja fue recortada para adaptarla a su actual ubicación, por lo que afectó a la parte inicial de la inscripción hoy desaparecida. La parte de la data “CCCCXXXII” se encuentra invertida en la inscripción, por tanto, lo que se lee es IIXXXCCCC. Probablemente esta parte de la fecha se colocaría de forma errónea al trasladarse la reja de ubicación. CIHM 8, 366.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 366.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: El material es hierro. Mal estado de conservación. CIHM 8, 366.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica minúscula. CHIM 8, 366.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Siglo XV. 1482.
CRIT. DAT.: Criterio textual. CIHM 8, 366.
CONTEXTO HALLAZGO: Toledo, Catedral, Puerta del Reloj. La inscripción se encuentra en el friso que separa los dos pisos de la reja que da entrada a la Puerta del Reloj. Su emplazamiento original era la capilla de San Pedro de la Catedral, pero fue trasladada a su ubicación actual en el siglo XVIII.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6409; CIHM 8, 366; Revuelta Tubino, M. (1989). Inventario artístico de Toledo. La Catedral Primada. Madrid: Ministerio de Cultura, Instituto de Conservación y Restauración de Bienes Culturales, p. 37. Palazuelos (1890). Toledo-guía artístico-práctica. Toledo: Ed. Menor Hermanos, p. 383. Parro, S. R. (1857). Toledo en la mano. Toledo, p. 474.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



Lám. CCVI.

Captura de pantalla 2026-05-184512